

**HEATH'S MODERN
LANGUAGE SERIES. A TRIP TO
SOUTH AMERICA: EXERCISES
IN SPANISH COMPOSITION**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649453825

Heath's Modern Language Series. A Trip to South America: Exercises in Spanish Composition
by Samuel M. Waxman

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

SAMUEL M. WAXMAN

**HEATH'S MODERN
LANGUAGE SERIES. A TRIP TO
SOUTH AMERICA: EXERCISES
IN SPANISH COMPOSITION**

Heath's Modern Language Series

A TRIP
TO SOUTH AMERICA

EXERCISES IN SPANISH COMPOSITION

BY

SAMUEL M. WAXMAN

ASSISTANT PROFESSOR OF ROMANCE LANGUAGES IN
BOSTON UNIVERSITY

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

Edw T 2119.16.910
✓

HARVARD COLLEGE LIBRARY
GIFT OF
GINN & CO.
DEC 11 1930

COPYRIGHT, 1916,
BY D. C. HEATH & Co.

126

PREFACE

These lessons are intended for students in high schools and colleges who have mastered the elements of Spanish grammar. They form a series of consecutive conversations between a young business man and a college instructor who first plan a trip to South America and then visit Rio de Janeiro, Buenos Aires, and Santiago de Chile. It is hoped that in each lesson the Spanish conversation will be learned verbatim by the student before he attempts to do the exercise in composition. The English exercises are purposely kept close to the Spanish in order that the student may make as few errors as possible in Spanish constructions, the author's theory being that it is wiser to give the student the idiomatic Spanish phrase at the very outset, and not allow him the slightest opportunity to write phrases that have an English flavor. Each lesson contains in part 2 one or more irregular verbs put into short, colloquial phrases introducing as many simple, current idioms as possible.

I take this opportunity to thank my colleague, Professor Francisco Zuazaga, and Mr. Guillermo Rivera of Harvard University for many valuable suggestions and corrections. I am especially indebted to Mr. Rivera who very kindly examined the manuscript before it went to press and also read the proofs. Thanks are also due to the Macmillan Co. and to Mr. Rivera once more for their kind permission to reprint the description of Rio de Janeiro in Lesson XII.

S. M. W.

A TRIP TO SOUTH AMERICA

LESSON I

1. En el Club

— ¡Hola, Juan! ¿Es Vd.? ¿Cómo va, holgazán? ¿Qué hace Vd. aquí a ¹ esta hora del día? ¿No tiene Vd. nada que hacer?

— ¿Qué tal, Pablo? ¡Cuánto me alegro de verle! He venido aquí para fumar un cigarro y pensar tranquilamente. 5

— ¡Vd. pensar! Y ¿desde cuándo?

— ¡Basta de chistes, guasón, y siéntese Vd. aquí! Pero ¡qué calvo se ha puesto Vd., Pablo! ¿De dónde viene eso? ¿De tanto estudiar? Pues estoy meditando sobre 10 algunos planes muy importantes. No soy el muchacho aturdido de los tiempos antiguos del colegio.

— ¡Ajá! ¿Ésas tenemos? ¿Y se puede saber cuáles son esos planes del hombre serio?

— Sí, ¿cómo no? Mi padre me ha dado una semana 15 para considerar si quiero ir a la América del Sur.

— ¡Dichoso Vd.! No es difícil adivinar por su cara que ha aceptado. Espero que aprovechará Vd. esa oportunidad. Mis felicitaciones, amigo mío.

— Gracias. Tiene Vd. razón. Me voy. 20

— Me gustaría infinito acompañarle, porque siempre

¹ In conformity with the rule in the latest edition of the Spanish Academy grammar, no accent appears on the preposition *a* or on the conjunctions *o*, *e*, and *u*. When *a* appears between two cardinal numerals, however, the accent is retained in order to avoid ambiguity, as in 20 ó 30.

me han interesado los países latinoamericanos, especialmente el Brasil, la Argentina, el Uruguay, Chile, y el Perú. Siempre que me es posible, asisto a las conferencias sobre la América del Sur y siempre estoy comprando 5 libros que tratan de ella. Y le aseguro que algunos son bastante caros. De manera que tengo una colección muy buena que pongo a su disposición.

— Muchísimas gracias. Yo al contrario, apenas si puedo decir "Buenos días" en español. Se acordará Vd. 10 de que seguí el curso del primer año en español, pero no continué el estudio de ese idioma. Además, bien sabe Vd. que no fui nunca un estudiante sobresaliente.

— Pero había tanta diferencia en nuestro respectivo porvenir. Vd. iba a entrar en negocios y yo estudiaba 15 para profesor.

2. Verbs: *pensar, sentirse*

Irregular verbs will be found in the Appendix alphabetically arranged.

I think so. Do you think so? We do not think you are right. They think he is an A student. I thought that you were not coming. They thought that you studied too much. We thought that you would take advantage of this opportunity. I was thinking about¹ it. What do you think of² him? Don't sit down there. Sit down here. He is sitting down in my chair. I sat down in order to think over some plans. They will all sit down. This coat does not fit³ me. How becoming that hat is to you!⁴

3. Exercise

25 What a lazy fellow you are, John! Is this all you have to do? How are you, Paul? How stout you have got! How did that

¹ en ello. ² de. ³ sentir bien. ⁴ "How well sits to you that hat!"

happen?¹ From eating and sleeping too much? I am very glad to see you! Have you come here to study? I, study! I have more important things to do. May I know what those important things are? Yes, my father wants me to go² to South America. Is that what's up? Lucky fellow! I can see by 5 your face that you will take advantage of that fine opportunity. Congratulations, my dear friend. Should you like to go with me? Yes, of course I should.³ I always go to hear lectures on South America. What countries do you plan to visit? I am especially interested⁴ in Brazil, Argentina, and 10 Chile. I have bought a large collection of books on South America, some of which⁵ were very expensive. I, on the contrary, have scarcely read a single book⁶ about those countries. I know that you were never an A student. Never, and although I took a course in Spanish while I was at college, 15 I did not study that language seriously. But now you are not the harebrained fellow of the old college days. You are right. You used to study because you wanted to be a professor. I was going into business and did not take advantage of my opportunities. How serious you have become! Let us 20 sit down here and smoke.

LESSON II

1. En el Club. (Continuación)

— Eso está muy bien, pero no es una disculpa. Como muchos jóvenes americanos no me apliqué a mis estudios de ninguna manera. Pero Vd. a quien llamábamos estudiantón es ahora un profesor de idiomas modernos, 25 y yo, ¿qué soy? Nada más que el hijo de un padre rico.

¹ "Whence comes that?" ² Pres. subj. after a verb of willing. ³ *Por supuesto que sí.* ⁴ "Interest me especially Brazil," etc. ⁵ *de los cuales.* ⁶ *ni un libro siquiera.*